

# El arte vanguardista de los yiddish

Una exposición en París rescata los puentes entre la estética revolucionaria y el judaísmo en el primer tercio del siglo XX



**Público en  
PARÍS**

**ANDRÉS PÉREZ**  
CORRESPONSAL

Acostumbrados estamos a ver el horror del Holocausto como el resultado de un antisemitismo europeo milenario. Una exposición abierta en el Museo de Arte e Historia del Judaísmo de París revela por qué Hitler tenía razones imperiosas para su odio: los yiddish eran, a principios del siglo XX, la vanguardia revolucionaria, rompedora y pionera, en el interés por el arte popular.

Once millones de personas hablaban a principios del siglo XX el yiddish. Desde el oeste de Rusia hasta Bruselas y Estrasburgo, desde Copenhague hasta Odessa o Venecia, la lengua de raíz germánica *creolizada* con términos hebreos y eslavos era un vehículo de comunicación sin fronteras. Un idioma con siete siglos de vida, sin control estatal o de reales academias. El reguero de pólvora ideal en tiempos de vanguardias revolucionarias.

El yiddish se convirtió en la lengua por antonomasia, no sólo del lumpen judío y laico,

sino también de artistas como Chagal, Lissitzky o Ryback, que jugaron el papel de puente en la sacudida al arte de los años veinte y treinta. La exposición *Futuro Anterior, vanguardias y libro yiddish 1914-1939* retrata el explosivo encuentro de artistas que fueron a buscar su propia modernidad universal en el artesanado familiar conservado por los obreros y campesinos judíos laicos, lanzando así un desafío al proyecto de un Occidente monolítico.

## El fin del sueño

Los organizadores han colocado en cuatro salas 200 obras, en su mayoría libros ilustrados y bocetos originales, adquiridos por el Museo de París o prestados por el Fondo Boris Aronson (Israel) y el Museo Etnográfico de San Petersburgo. La primera sala está consagrada al primer gesto de los artistas: ir a buscar las pinturas y lápidas de artesanado popular que retrataban la iconología tradicional de los judíos europeos. La segunda honra los manifiestos lanzados por los artistas jóvenes yiddish, obras judeo-futuristas inspiradas en el cubismo. Por último, una sala retrata el "fin del sue-

## Muchos artistas buscaron su modernidad en la artesanía judía

## El yiddish, lengua laica y proletaria, es perseguida hoy hasta por los judíos

ño", cuando el nazismo, con la muerte, y la Unión Soviética, con sus anatemas, acabaron con el movimiento.

Entre la esperanza y la aniquilación de la cultura yiddish —hoy sólo unas 200.000 personas lo hablan en Europa— hay un momento clave: el período parisino de Marc Chagal, en 1910, cuando el pintor participó en las corrientes vanguardistas más cosmopolitas del momento, sin abandonar la influencia de sus imágenes de niño campesino judío bielorruso. Una actitud radicalmente contraria a la de los futuristas italianos, tan preocupados por extirparse de sus raíces como en abrazar el fascismo.

El yiddish cuenta hoy con escasos feudos desperdiga-

dos por Israel, Europa, Estados Unidos y Buenos Aires. En París es donde tiene mayores aires de nobleza, con una cátedra en el Instituto Nacional de Culturas y Lenguas Orientales y un Centro de Cultura Yiddish. Hasta en Israel está mal visto: las autoridades han hecho todo por que desaparezca, al considerarlo un rival serio del hebreo. En el salón internacional del libro de marzo pasado en París, con Israel como invitado de honor, la polémica fue inmensa porque las autoridades israelíes no permitieron que viniera ni un sólo autor en lengua yiddish.

Pero esta rivalidad no es sólo una cuestión idiomática. Esta lengua lleva el sello de su origen pagano, laico, del espíritu campesino y proletario, y carga además con un formidable sentido del humor negro, que aún hoy puede uno compartir en París con familias —hoy francesas— herederas de los miles de judíos polacos, rusos y bielorrusos comunistas que lucharon con la Resistencia antinazi europea. \*

## Más información

WEB DE LA EXPOSICIÓN  
SOBRE ARTE YIDDISH  
[www.mahj.org](http://www.mahj.org)



Cuadro de Lissitzky incluido en la exposición. PÚBLICO

## I Concurso de Fotografía 'Público'

Este martes, el diario da a conocer a los ganadores semanales del concurso

# Más premios en Fotolibre

## Especial

PÚBLICO  
MADRID

Una semana más, *Público* da a conocer el martes a los ganadores de Fotolibre, el concurso de fotografía dirigido a los lectores. Entre ellos, el ganador de la categoría Maestros de la fotografía, dotado con 100 euros y la publicación de la imagen en el diario. También se entregan premios, dotados de 100 euros, a los ganadores del resto de categorías: Retocada, Cómica, Dramática y Nieve.

El concurso ha sido todo un éxito de participación desde el inicio: los lectores han enviado más de 18.000 fotografías, de las cuales la mayoría optan al premio de Maestros de la fotografía, que esta semana ha

**Cada semana, premios de 100 euros a los ganadores y un premio final de 3.000 euros**



VALLE GARCÍA

Categoría  
Maestros de  
la fotografía:  
Religiones



'DEVOTA EN MILÁN'. JUAN IGNACIO SÁNCHEZ LARA



'TRAS LAS REJAS'. ALBERTO GIRÓN CASTILLO

estado dedicado al tema Religiones y Religiosos. El martes, *Público* dará a conocer al ganador.

Sin embargo, aún estás a tiempo de participar: la siguiente semana el tema será Grandes Metrópolis. Para concursar, se incluye una ficha en cada periódico del domingo con un código numérico, con el que se puede enviar las fotos mediante MMS o directamente a través de la web *Público.es*. Este código da derecho a participar con tres fotos —los lectores podrán enviar sus fotos adjuntando archivos de tamaño no superior a 2 MB— desde el mismo domingo y hasta el viernes siguiente.

En Fotolibre, que cuenta ya con más de 9.000 usuarios registrados, son los propios concursantes quienes votan cada semana. Además, a partir de ahora, los ganadores de Maestros de la fotografía recibirán, además del premio habitual, una cámara Kodak EasyShare C913. El ganador final del concurso se llevará una K20D de Pentax, y los finalistas una Lumix DMC-LX3 de Panasonic. \*

## Más información

TODOS LOS DETALLES DEL CONCURSO, EN LA WEB DE 'PÚBLICO':  
[www.publico.es/fotolibre/](http://www.publico.es/fotolibre/)

## Hollywood según la mirada de cuatro genios



La próxima entrega de la colección 'Maestros de la fotografía', que se puede seguir cada domingo gratis con 'Público', está dedicada a cuatro fotógrafos que retrataron el mundo de Hollywood durante el siglo XX. Entre los artistas se encuentra Robert Capa, uno de los precursores en fotografiar lo que pasaba detrás de las cámaras de la industria, y Philippe Halsman, que hizo de sus reportajes de personalidades todo un arte. El libro continúa con Nicolas Tikhomiroff, que tomó imágenes de Orson Welles, y Eve Arnold, que retrató a Marilyn Monroe y Clark Gable.